

Úradný vestník

Európskej únie

C 376



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 56

21. decembra 2013

Číslo oznamu

Obsah

Strana

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2013/C 376/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.7101 – Brookfield Property/Starwood/Interhotel Portfolio) ⁽¹⁾	1
2013/C 376/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.7118 – AXA/Norges Bank/SZ Tower) ⁽¹⁾	1
2013/C 376/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6982 – Altor Fund III/TryghedsGruppen/Elixia/HFN Group) ⁽¹⁾	2
2013/C 376/04	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.7087 – Vitol/Carlyle/Varo) ⁽¹⁾	2

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Rada

2013/C 376/05	Zasadnutie rady pre zamestnanosť, sociálnu politiku, zdravie a spotrebiteľské záležitosti, ktoré sa uskutoční 9. a 10. decembra 2013	3
---------------	--	---

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2013/C 376/06	Návrh Stratégie v oblasti Európskej Elektronickej Justície na roky 2014 – 2018.....	7
Európska komisia		
2013/C 376/07	Výmenný kurz eura	12
INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV		
2013/C 376/08	Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu	13
2013/C 376/09	Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu	13
2013/C 376/10	Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu	14
2013/C 376/11	Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu	14
2013/C 376/12	Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu	15
2013/C 376/13	Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu	15
2013/C 376/14	Uplatniteľné prepravné podmienky v členských štátoch eurozóny – Článok 13 ods. 5 – Nariadenie (EÚ) č. 1214/2011.....	16

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2013/C 376/15	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.7133 – Investindustrial/KKR/Resort Holdings) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	24
---------------	--	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.7101 – Brookfield Property/Starwood/Interhotel Portfolio)****(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 376/01)

Dňa 13. decembra 2013 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32013M7101. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.7118 – AXA/Norges Bank/SZ Tower)****(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 376/02)

Dňa 16. decembra 2013 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32013M7118. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Vec COMP/M.6982 – Altor Fund III/TryghedsGruppen/Elixia/HFN Group)
(Text s významom pre EHP)
(2013/C 376/03)

Dňa 29. novembra 2013 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32013M6982. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Vec COMP/M.7087 – Vitol/Carlyle/Varo)
(Text s významom pre EHP)
(2013/C 376/04)

Dňa 17. decembra 2013 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32013M7087. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

RADA

Zasadnutie rady pre zamestnanosť, sociálnu politiku, zdravie a spotrebiteľské záležitosti, ktoré sa uskutočnilo 9. a 10. decembra 2013

(2013/C 376/05)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE:

vo svojich záveroch z 5. – 6. decembra 2007, sú aj naďalej platné a prispievajú k plneniu cieľa stratégie Európa 2020;

1. PRIPOMÍNA, že podľa článku 168 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa pri stanovení a uskutočňovaní všetkých politík a činností Únie zabezpečí vysoká úroveň ochrany ľudského zdravia, ako aj to, že činnosti Únie majú dopĺňať vnútroštátne politiky a zameriavať sa na zlepšenie verejného zdravia; tiež majú podporovať spoluprácu medzi členskými štátmi v oblasti verejného zdravia a podľa potreby poskytovať podporu ich činnosti a zároveň plne rešpektovať zodpovednosť členských štátov za organizáciu a poskytovanie zdravotníckych služieb a zdravotnej starostlivosti;
2. PRIPOMÍNA, že Rada vo svojich záveroch o moderných, pružne reagujúcich a udržateľných systémoch zdravotnej starostlivosti prijatých 6. júna 2011 vyzvala členské štáty a Komisiu, aby začali pod záštitou pracovnej skupiny pre verejné zdravie na úrovni vysokých úradníkov proces reflexie zameraný na určenie efektívnych spôsobov investovania v oblasti zdravia s cieľom posilniť moderné, pružne reagujúce a udržateľné systémy zdravotnej starostlivosti;
3. PRIPOMÍNA záväzok splniť ciele stratégie Európa 2020 na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu vrátane koordinácie vnútroštátneho úsilia prostredníctvom každoročného cyklu koordinácie hospodárskych politík, t. j. európskeho semestra;
4. PRIPOMÍNA, že výzvy, ciele a zásady stanovené v bielej knihe s názvom „Spoločne za zdravie: strategický prístup EÚ“, ktorú Komisia prijala 23. októbra 2007 a Rada ju potvrdila
5. PRIPOMÍNA závery Rady s názvom „K sociálnym investíciám do rastu a súdržnosti“ z 20. – 21. júna 2013 ⁽¹⁾, závery Rady na tému Ročný prieskum rastu a spoločná správa o zamestnanosti v kontexte európskeho semestra z 28. februára 2013 ⁽²⁾ a schválenie správy Výboru pre sociálnu ochranu o reformách v oblasti sociálnej politiky pre rast a súdržnosť v kontexte hodnotenia európskeho semestra 2013 v oblasti zamestnanosti a sociálnych politík z 15. októbra 2013 ⁽³⁾;
6. BERIE NA VEDOMIE pokroky, ktoré sa dosiahli v rámci procesu úvah, pokiaľ ide o začleňovanie zdravia do ostatných politík v rámci vykonávania stratégie Európa 2020, určovanie tém možnej užšej spolupráce medzi členskými štátmi, výmenu najlepších postupov a napredovanie smerom ku koordinovanejšej spolupráci na úrovni EÚ zameranej na prípadnú podporu členských štátov v ich snahách o to, aby ich systémy zdravotnej starostlivosti dokázali reagovať na budúce výzvy;
7. VÍTA prebiehajúce práce týkajúce sa procesu úvah o piatich stanovených cieľoch:
 - posilnenie náležitého zastúpenia zdravia v rámci stratégie Európa 2020 a v procese európskeho semestra,
 - vymedzenie faktorov úspechu na efektívne využívanie štrukturálnych fondov na investície v oblasti zdravia,

⁽¹⁾ 11487/13.⁽²⁾ 6936/13.⁽³⁾ 13958/1/REV1.

- nákladovo efektívne využívanie liekov,
- modely integrovanej starostlivosti a lepšie riadenie nemocníc,
- hodnotenie a monitorovanie efektívnosti investícií v oblasti zdravia.

VZHLADOM NA TO, ŽE:

- a) počas prvých troch európskych semestrov sa neustajne posilňovala úloha otázok zdravia a vyvíjal sa tón a kontext odkazov na systémy zdravotnej starostlivosti, pričom aktuálne sa v ročnom prieskume rastu Komisie 2013 ako jeden z cieľov politiky výslovne uvádza dvojité cieľ zabezpečiť rovný a všeobecný prístup ku kvalitnej zdravotnej starostlivosti, ako aj financovanie založené na zásade solidarity a efektívnejšom využívaní verejných zdrojov;
- b) zdravie ľudí, ktoré okrem toho, že je hodnotou samou osebe, môže pozitívne ovplyvňovať hospodárske výsledky, ako je ponuka pracovnej sily a produktivita, ľudský kapitál a celkové verejné výdavky, a preto zohráva kľúčovú úlohu pri dosahovaní cieľov stratégie Európa 2020 a v rámci európskeho semestra;
- c) členské štáty by preto mali riešiť sociálne a zdravotné riziká v živote ľudí s osobitným ohľadom na prínosy, ktoré prináša včasná prevencia chorôb a podpora zdravia, ako aj starostlivosť, a to zabezpečením všeobecného prístupu ku kvalitným zdravotníckym službám a modernizáciou systémov zdravotnej starostlivosti s cieľom zlepšiť ich nákladovú efektívnosť, dostupnosť a udržateľnosť;
- d) nákladovo efektívne a účinné výdavky na zdravie sú druhom výdavkov, ktorý je produktívny a podporuje rast, a investovanie do zdravia by sa malo uznať ako príspevok k hospodárskemu rastu a spoločenskej súdržnosti;
- e) členské štáty stoja pred spoločnými výzvami v dôsledku starúceho obyvateľstva, bremena chronických chorôb, výziev súvisiacich s nakažlivými chorobami, meniacich sa potrieb obyvateľstva, nerovnosti v oblasti zdravia, narastajúcich očakávaní pacientov a čoraz vyšších nákladov na zdravotnú starostlivosť, ako aj čoraz nižších zdrojov, ktoré sú k dispozícii v zdravotníckych systémoch členských štátov z dôvodu aktuálnej hospodárskej situácie;
- f) intenzívnejšia koordinácia hospodárskych politík si môže vyžadovať silnejšiu koordináciu v oblasti zdravia na úrovni EÚ pri dodržaní článku 168 Zmluvy o fungovaní Európskej únie;
- g) kľúčovými faktormi dlhodobej udržateľnosti systémov zdravotnej starostlivosti, ako aj predĺženia strednej dĺžky života v zdraví je podpora zdravia a prevencia chorôb;
- h) procesy tvorby politík a prijímania rozhodnutí by mali v čo najväčšej možnej miere vychádzať z overených poznatkov a mali by byť podporované vhodnými informačnými systémami o zdraví;
- i) významným faktorom udržateľnosti systémov zdravotnej starostlivosti môžu byť investície v oblasti zdravia, okrem iného aj prostredníctvom štrukturálnych a investičných fondov, avšak plný potenciál lepšieho využívania štrukturálnych a investičných fondov na investície členských štátov v oblasti zdravia v období 2014 – 2020 sa zatiaľ nerealizoval;
- j) modely integrovanej starostlivosti sa považujú za dôležitý, inovatívny a sľubný spôsob ako zlepšiť kvalitu a efektívnosť systémov zdravotnej starostlivosti, a tak zlepšiť ich udržateľnosť;
- k) úlohu EÚ pri posudzovaní výkonnosti systémov zdravotnej starostlivosti (health system performance assessment — HSPA) v koordinácii a spolupráci s inými medzinárodnými organizáciami, najmä OECD a WHO, je možné ďalej zintenzívniť a zároveň zosúladiť s existujúcimi systémami;
- l) členské štáty musia svojim obyvateľom dokázať naďalej poskytovať dostupné, inovatívne, účinné a bezpečné liečivá a zdravotnícke pomôcky a zároveň zachovať finančnú udržateľnosť systémov zdravotnej starostlivosti.

VÍTA:

- a) výsledky procesu úvah pod záštitou pracovnej skupiny pre verejné zdravie na úrovni vysokých úradníkov zameraného na určenie efektívnych spôsobov investovania v oblasti zdravia s cieľom posilniť moderné, pružne reagujúce a udržateľné systémy zdravotnej starostlivosti;
- b) výsledky procesu úvah o inovačných prístupoch k chronickým ochoreniam v oblasti verejného zdravia a systémov zdravotnej starostlivosti;

c) prístup načrtnutý v pracovnom dokumente útvarov Komisie na tému „Investície do zdravia“, ktorý bol prijatý 18. februára 2013 ako súčasť oznámenia Komisie s názvom „K sociálnym investíciám do rastu a súdržnosti“ ako („balík o sociálnych investíciách“) ⁽¹⁾, v ktorom sa zdôrazňuje, že zdravie je hodnotou samou osebe, ako aj podmienkou hospodárskej prosperity a sociálnej súdržnosti;

d) pokrok dosiahnutý v rámci európskeho partnerstva v oblasti inovácií zameraného na aktívne a zdravé starnutie pri realizácii jeho strategického plánu, ako aj pri posilňovaní regionálnej spolupráce, ktorá sa začala výberom referenčných miest;

e) ďalší vývoj a konsolidáciu (pri súčasnom predchádzaní duplicity) monitorovacieho a informačného systému o zdraví na úrovni EÚ založeného na základných európskych indikátoroch zdravia a existujúcich systémoch na monitorovanie zdravia a podávanie správ, ktoré sú výsledkom spolupráce medzi členskými štátmi podporovanej prostredníctvom akčných programov Spoločenstva v oblasti zdravia;

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY, ABY:

a) podľa potreby posúdili možný vplyv reforiem systému zdravotnej starostlivosti prezentovaných v národných programoch reforiem, vrátane priamych a nepriamych vplyvov na zdravie, chudobu obyvateľstva, miery zamestnanosti, produktivitu a konkurencieschopnosť;

b) zabezpečili vhodnú koordináciu medzi príslušnými zloženiami Rady (napr. EPSCO ECOFIN, atď.), ktoré sa zaoberajú rôznymi aspektmi zdravia v rámci stratégie Európa 2020 a európskeho semestra, s cieľom zvýšiť kvalitu politického dialógu a prínos rokovaní EÚ o politikách v oblasti zdravia, ktoré čelia výzvam presahujúcim číru fiškálnu udržateľnosť;

c) pokračovali v dialógu zameranom na zlepšenie efektívneho využívania európskych štrukturálnych a investičných fondov (EŠIF) na investície v oblasti zdravia a aby si vymieňali osvedčené postupy týkajúce sa plánovania, vykonávania, monitorovania a riešenia problémov v období rokov 2014 – 2020 na základe výsledkov procesu úvah na danú tému, a najmä „sady nástrojov“ (*toolbox*) na efektívne využívanie EŠIF na investície v oblasti zdravia;

d) na dobrovoľnom základe vytvorili a rozvinuli vnútroštátne politiky a programy týkajúce sa integrovaných foriem starostlivosti a pretvorili rozštiepené poskytovanie zdravotníckych a sociálnych služieb týmito krokmi:

— označením integrovanej starostlivosti za prioritu v politikách a programoch v oblasti zdravia na celoštátnej, regionálnej a miestnej úrovni,

— podporou vývoja procesov a nástrojov s osobitným dôrazom na využívanie informačných a komunikačných technológií a finančných nástrojov,

— nabádaním organizácií združujúcich zdravotníckych pracovníkov, aby zohrávali aktívnu úlohu v integrovanej starostlivosti,

— podporou odbornej prípravy zdravotníckych pracovníkov v oblasti integrovanej starostlivosti,

— zlepšovaním postavenia pacientov a ich informovaním prostredníctvom zapájania organizácií pacientov do vývoja politik a programov v oblasti integrovanej starostlivosti na všetkých vhodných úrovniach,

— rozvojom a podporou výskumu a inovácií v oblasti integrovanej starostlivosti,

e) využívali posudzovanie výkonnosti systémov zdravotnej starostlivosti (HSPA) pri tvorbe politik, zodpovednosti a transparentnosti;

f) zväžili vytvorenie registra osvedčených postupov, ktorý by mohol poskytnúť príklady úspešnej modernizácie systémov zdravotnej a sociálnej starostlivosti a pomôcť rozšíriť najlepšie riešenia a zároveň zohľadniť činnosť európskeho partnerstva v oblasti inovácií zameraného na aktívne a zdravé starnutie;

g) požiadali pracovnú skupinu pre verejné zdravie na úrovni vysokých úradníkov, aby:

— vhodným spôsobom usmernila činnosti podľa oddielov IV a V v súlade s jej právomocami a s využitím existujúcich fór podľa vhodnosti,

— vyvinula a prijala metódy na posilnenie svojich kapacít.

VYZÝVA KOMISIU A ČLENSKÉ ŠTÁTY, ABY:

a) pokračovali v úvahách o vhodnom zastúpení zdravia v rámci stratégie Európa 2020 v snahe zabezpečiť, aby sa táto strategická otázka zaradila aj do budúcich európskych semestrov v závislosti od nadchádzajúceho hodnotenia tohto procesu;

⁽¹⁾ 6380/13 ADD 7.

- b) zabezpečili potrebnú koordináciu na vnútroštátnej úrovni a na úrovni EÚ s cieľom dosiahnuť primerané zastúpenie sektora zdravia v procese európskeho semestra a zefektívniť prebiehajúce posudzovania zdravotnej starostlivosti na úrovni EÚ, najmä prostredníctvom posilnenej koordinácie a spolupráce s Výborom pre sociálnu ochranu a Výborom pre hospodársku politiku a prostredníctvom preskúmania a nadviazania pracovného vzťahu medzi pracovnou skupinou pre verejné zdravie na úrovni vysokých úradníkov a Výborom pre sociálnu ochranu;
- c) naďalej monitorovali zohľadňovanie témy zdravia v procese európskeho semestra, a to aj prostredníctvom výmeny informácií o vnútroštátnom vývoji s členskými štátmi, a aby zaviedli koncepciu „prístupu ku kvalitnej zdravotnej starostlivosti“ do kritérií operačného posudzovania okrem iného aj na účely tematických zhrnutí o systémoch zdravotnej starostlivosti;
- d) na dobrovoľnom základe pokračovali v úvahách o aspektoch, ktoré môžu ovplyvniť dostupnosť, prístupnosť, ceny, náklady, bezpečnosť pacientov a inováciu liečiv a zdravotníckych pomôcok, a vo vhodnom prípade aj o systémoch uľahčujúcich prístup pri plnom rešpektovaní oblastí právomoci členských štátov;
- e) si vymieňali informácie, skúsenosti a najlepšie postupy o:
- programoch, štruktúrach a politikách v oblasti integrovanej starostlivosti vrátane systémov na podávanie správ a vzdelávanie s cieľom riešiť náklady,
 - efektívnosti zásahov a riešení v oblasti integrovanej starostlivosti na úrovni poskytovania zdravotnej starostlivosti a hodnotenia ich prenosnosti;
- f) zlepšili koordináciu posudzovania výkonnosti systémov zdravotnej starostlivosti na úrovni EÚ prostredníctvom:
- usmernenia diskusie o teoretickom rámci posudzovania výkonnosti systémov zdravotnej starostlivosti a určenia užitočných metodík a nástrojov na podporu tvorcov politiky pri prijímaní rozhodnutí,
 - vymedzenia kritérií na výber prioritných oblastí posudzovania výkonnosti systémov zdravotnej starostlivosti na úrovni EÚ a zlepšenia dostupnosti a kvality príslušných údajov a informácií;
- g) nadviazali spoluprácu s cieľom vytvoriť udržateľný a integrovaný informačný systém EÚ o zdraví založený na tom, čo sa už dosiahlo prostredníctvom rôznych skupín a projektov, ako sú napríklad projekty ECHI-ECHIm, a preskúmali najmä potenciál komplexného konzorcia pre európsku výskumnú infraštruktúru v oblasti informácií o zdraví ako nástroja;
- h) zlepšili koordináciu na úrovni EÚ a vyvinuli konkrétne opatrenia EÚ na zníženie zaťaženia chronickými chorobami, a to aj: určením a šírením osvedčených postupov s použitím „spoločnej akcie na riešenie chronických chorôb a podporu zdravého starnutia počas celého životného cyklu“, propagáciou modernej a účinnej včasnej prevencie a riadenia chronických chorôb a investícií do podpory zdravia a prevencie chorôb, riešením multimorbidít, zosúladením výskumnej agendy s potrebami verejného zdravia, využívaním náhľadov z behaviorálnych vied a iných disciplín, zosúladením s inými medzinárodnými procesmi a spoluprácou s medzinárodnými organizáciami;
- i) nadviazali spoluprácu na účely vyhodnotenia iniciatív EÚ súvisiacich so zlepšovaním postavenia pacientov a predložili nápady na politické opatrenia zamerané na vytvorenie priaznivých podmienok a vypracovanie usmernení na zlepšenie postavenia pacientov;

VYZÝVA KOMISIU, ABY:

- a) podporovala výmenu najlepších postupov a vzájomné učenie sa medzi členskými štátmi v oblasti efektívneho a širšieho využívania európskych štrukturálnych a investičných fondov na investície v oblasti zdravia;
- b) podporovala projekty integrovanej starostlivosti s osobitným dôrazom na zlepšovanie postavenia pacientov a riadenie a prevenciu chronických chorôb;
- c) podporovala členské štáty pri využívaní posudzovania výkonnosti systémov zdravotnej starostlivosti;
- d) v prvom polroku 2014 predložila hodnotenie koncepcie a prístupu európskeho partnerstva v oblasti inovácií zameraného na aktívne a zdravé starnutie a dvakrát ročne podávala správu o aktuálnom stave európskeho partnerstva v oblasti inovácií zameraného na aktívne a zdravé starnutie, o dosiahnutom pokroku a ďalších krokoch.

NÁVRH STRATÉGIE V OBLASTI EURÓPSKEJ ELEKTRONICKEJ JUSTÍCIE NA ROKY 2014 – 2018

(2013/C 376/06)

I. ÚVOD

1. Prijatie viacročného akčného plánu na roky 2009 – 2013 týkajúceho sa elektronickej justície bolo ďalším krokom vo vývoji elektronickej justície. Dematerializácia súdnych konaní a využívanie elektronických prostriedkov na komunikáciu medzi všetkými subjektmi zúčastnenými na justičných aktivitách sa stali dôležitými prvkami efektívneho fungovania justície v členských štátoch. Členské štáty a európske inštitúcie majú spoločné odhodlanie pokračovať v budovaní systému európskej elektronickej justície.
2. Cieľom európskej elektronickej justície je využívať a rozvíjať informačné a komunikačné technológie v prospech justičných systémov členských štátov, najmä v situáciách z cezhraničným rozmerom, s cieľom umožniť občanom, podnikom a právnikom väčšiu mieru prístupu k justičným a súdnym informáciám a uľahčiť spoluprácu medzi justičnými orgánmi členských štátov. Jej snahou je zvýšiť efektívnosť samotného justičného systému a zároveň rešpektovať nezávislosť a diverzitu justičných systémov členských štátov, ako aj základné práva.
3. Európsku elektronickú justíciu je predovšetkým potrebné naďalej rozvíjať ako priamu službu európskym občanom, ktorí budú jej pridanú hodnotu využívať, a to aj prostredníctvom portálu elektronickej justície. Malo by sa zabezpečiť, aby užívatelia systému európskej elektronickej justície vrátane občanov mohli rýchlo využiť praktické výhody nástrojov elektronickej justície.
4. Už dosiahnuté výsledky, zistené obmedzenia a ciele do budúcnosti si vyžadujú komplexnú stratégiu v oblasti európskej elektronickej justície s cieľom usmerniť úsilie a účasť na strategickej úrovni. Zámerom novej stratégie v oblasti európskej elektronickej justície na roky 2014 – 2018 je vychádzať z už vykonanej práce.
5. Rada SVV v júni 2007 rozhodla, že by sa malo začať pracovať na rozvoji využívania informačných a komunikačných technológií v oblasti justície na úrovni EÚ, najmä prostredníctvom vytvorenia európskeho portálu, ktorým sa uľahčí prístup k spravodlivosti v cezhraničných situáciách.
6. Komisia v reakcii na to predložila oznámenie s názvom „Na ceste k európskej stratégii v oblasti elektronickej justície“ z júna 2008 ⁽¹⁾ zamerané na podporu rozvoja nástrojov elektronickej justície na európskej únii v úzkej koordinácii s členskými štátmi. Cieľom bolo dosiahnuť synergie medzi úsilím vynaloženým na európskej a vnútroštátnej úrovni v oblasti elektronickej justície a ponúknuť úspory z rozsahu na európskej úrovni.
7. Európska rada na zasadnutí 19. a 20. júna 2008 privítala iniciatívu „na postupné vytvorenie jednotného portálu elektronickej justície Európskej únie do konca roku 2009“. Cieľom tohto portálu by bolo poskytovať jednotný, užívateľsky ústretový viacjazyčný bod prístupu („jednotné kontaktné miesto“) k celému systému európskej elektronickej justície, t. j. k európskym a národným informačným webovým stránkam a/alebo službám.
8. Prvý viacročný akčný plán týkajúci sa európskej elektronickej justície (2009 – 2013), ktorý bol vypracovaný v spolupráci s Európskym parlamentom, prijala Rada SVV v novembri 2008.
9. Rada v spojitosti s prijatím prvého akčného plánu schválila na účely jeho vykonania vytvorenie novej pracovnej štruktúry. Pracovná skupina Rady pre elektronické právo odvtedy vynaložila značné úsilie o naplnenie mandátu, ktorý jej Rada udelila. Ciele ustanovené v prvom akčnom pláne boli vo všeobecnosti dosiahnuté a v práci s nimi súvisiacej sa pokračuje.
10. Európsky parlament prejavil záujem o prácu vykonávanú v oblasti elektronickej justície. Dňa 18. decembra 2008 prijal uznesenie o elektronickej justícii ⁽²⁾, v ktorom okrem iného uviedol, že by sa mala vytvoriť vhodná štruktúra, ktorou sa zabezpečí, aby všetky budúce právne predpisy boli navrhnuté tak, aby ich bolo možné použiť v online aplikáciách. Na plenárnom zasadnutí 22. októbra 2013 tiež prijal uznesenie o elektronickej justícii ⁽³⁾, v ktorej vyzýva, aby sa viac využívali elektronické aplikácie, elektronické poskytovanie dokumentov, videokonferencie a prepojenia súdnych a správnych registrov na účely ďalšieho znižovania nákladov na súdne a kvázi súdne konania.

II. KONTEXT ROZVOJA ELEKTRONICKEJ JUSTÍCIE NA ÚROVNI EÚ**1. Súvislosti**

5. Rada SVV v júni 2007 rozhodla, že by sa malo začať pracovať na rozvoji využívania informačných a komunikačných technológií v oblasti justície na úrovni EÚ, najmä

⁽¹⁾ KOM(2008) 329 v konečnom znení.

⁽²⁾ [2008/2125 (INI)]

⁽³⁾ [2013/2852 (RSP)]

2. Hlavné výsledky

11. Portál elektronickej justície, ktorý poskytuje a prevádzkuje Komisia v súlade s usmerneniami Rady, bol spustený 16. júla 2010. Vývoj tejto webovej stránky členskými štátmi a Komisiou odvtedy dosiahol značný pokrok vo forme nových funkcií (napríklad dynamických elektronických tlačív) a pravidelne sa na ňom dopĺňa nový obsah. Cieľom Európskeho portálu elektronickej justície je slúžiť európskym občanom a príslušníkom právnických povolání ako „jednotné kontaktné miesto“, ktoré im umožní získať v ich jazyku informácie o európskych a vnútroštátnych konaniach a o fungovaní justície.
12. Viaceré členské štáty už vytvorili niekoľko pilotných projektov v oblasti elektronickej justície a zúčastnili sa takýchto projektov, napríklad v záujme prepojenia konkurzných registrov členských štátov a zavedenia významných nových technických prvkov. Infraštruktúra pre európsku elektronicкую justíciu sa vytvára postupne. Dôležitým prvkom je technická a organizačná infraštruktúra pre zabezpečenie výmenu právnych údajov medzi súdnictvom, vládnyimi organizáciami, príslušníkmi právnických povolání, občanmi a podnikmi v rámci projektu e-CODEX.
13. Veľký počet členských štátov zaviedol systémy pre videokonferencie pre urýchlenie súdnych konaní uľahčením výsluchu svedkov alebo účastníkov. Prebiehajú práce na začlenení webových stránok Európskej justičnej siete pre občianske a obchodné veci a justičného atlasu. Rada tiež prijala rozhodnutie o nadviazaní spolupráce s Európskou justičnou sieťou pre trestné veci.
14. Z výsledkov nedávneho dotazníka týkajúceho sa elektronickej justície ⁽¹⁾ vyplýva, že od prijatia prvého viacročného akčného plánu týkajúceho sa európskej elektronickej justície došlo v tejto oblasti v členských štátoch k značnému pokroku. Stratégia v oblasti európskej elektronickej justície na roky 2014 – 2018 bude vychádzať z tohto úspechu.
15. V oblasti elektronickeho práva sa vypracovali dôležité nástroje pre dostupnosť a sémantickú interoperabilitu právnych zdrojov. Rada prijala v roku 2009 závery o identifikátore európskej judikatúry (ECLI) na zlepšenie vyhľadateľnosti a uľahčenie jednoznačných citácií rozsudkov, ktoré vydali európske a vnútroštátne súdy. Viaceré členské štáty už ECLI zaviedli. Komisia a viaceré členské štáty pripravujú zavedenie európskeho vyhľadávacieho rozhrania pre ECLI na portáli elektronickej justície do konca prvého štvrtroka 2014. Zavedenie ECLI pripravuje aj Súdny dvor Európskej únie a Európsky súd pre ľudské práva.

16. V roku 2011 prijala Rada závery o Európskom identifikátore právnych predpisov (ELI), ktorými sa zavádza dobrovoľná norma pre identifikovanie, označovanie podľa kľúčových slov a elektronicke citácie európskych a vnútroštátnych právnych aktov. Norma sa prijala na účely jej použitia v rámci databázy EUR-Lex a zavádza sa vo viacerých členských štátoch.

3. Súlad s rámcom elektronickej verejnej správy

17. Európska elektronická justícia by sa mala usilovať prehlbiť súlad so všeobecným rámcom elektronickej verejnej správy, ktorý je osobitne opísaný v oznámení Komisie (KOM/2010/0744 v konečnom znení), v ktorom sa predstavuje európska stratégia interoperability (EIS) a európsky rámec interoperability (EIF). V týchto dokumentoch sa objasňuje, že lepšia interoperabilita na právnej, organizačnej, sémantickej a technickej úrovni, ktorá vedie k vytvoreniu udržateľného ekosystému, je nevyhnutná na maximalizáciu sociálneho a ekonomického potenciálu informačných a komunikačných technológií. Systém európskej elektronickej justície sa musí vyvíjať v súlade so zásadami nezávislosti súdnej moci a delby moci.

III. VŠEOBECNÉ ZÁSADY

18. Práca v oblasti európskej elektronickej justície je založená na týchto základných zásadách:

a) Dobrovoľná činnosť

19. Dobrovoľná účasť na projektoch európskej elektronickej justície závisí od rozhodnutia jednotlivých členských štátov s výnimkou prípadov, keď sa na európskej úrovni prijal legislatívny akt, ktorý obsahuje požiadavku implementovať určitý projekt v súvislosti so systémom európskej elektronickej justície.

b) Decentralizácia

20. Koncepcia európskej elektronickej justície je založená na zásade decentralizovaného systému na európskej úrovni, v rámci ktorého sa vzájomne prepájajú rozličné nezávislé a interoperabilné národné systémy členských štátov. Na základe tejto všeobecnej zásady decentralizácie je na každom členskom štáte, aby zabezpečil technickú implementáciu a správu národných systémov elektronickej justície, ktoré sú potrebné na účely zjednodušenia prepojenia systémov členských štátov.

⁽¹⁾ Pozri 15690/1/12 REV 1 EJUSTICE 73 JURINFO 46 JUSTCIV 331 COPEN 244 CONSOM 139 DRS 126 DROIPEN 159.

21. Určitý stupeň centralizácie na úrovni EÚ je však potrebný. S centralizáciou možno počítať v určitých osobitných prípadoch, ako napríklad keď je to nákladovo efektívnejšie riešenie alebo keď sa prijíma legislatívny akt.

c) *Interoperabilita*

22. Interoperabilita, ktorá umožňuje prepojenie systémov členských štátov a využívanie centralizovaných riešení, keď je to potrebné, je základným prvkom decentralizovaných systémov. Mala by sa zabezpečiť kompatibilita medzi rôznymi technickými, organizačnými, právnymi a sémantickými aspektmi zvolenými pre aplikácie justičného systému a zároveň zaručiť maximálna flexibilita pre členské štáty.

d) *Európsky rozmer*

23. Stratégia v oblasti európskej elektronickej justície by sa mala vzťahovať na projekty s európskym rozmerom v oblasti občianskeho, trestného a správneho práva.

24. Projekty vypracované v rámci európskej elektronickej justície, a konkrétne všetky projekty, ktoré sa majú zaradiť do portálu, musia mať potenciál na to, aby sa do nich zapojili všetky členské štáty Európskej únie, a všetky členské štáty by sa mali nabádať k účasti na všetkých projektoch, aby sa zabezpečila ich dlhodobá životnosť a nákladová efektívnosť. Všetky projekty by mali mať potenciál priniesť praktické výhody, a to predovšetkým občanom, podnikom a/alebo súdnictvu.

25. Pri vývoji systému európskej elektronickej justície by sa tiež mali zohľadniť vnútroštátne projekty, ktoré majú európsku pridanú hodnotu.

IV. CIELE EURÓPSKEJ ELEKTRONICKEJ JUSTÍCIE

a) *Prístup k informáciám v oblasti justície*

26. Cieľom je zlepšiť prístup k informáciám v oblasti justície v Európskej únii. Portál elektronickej justície zohráva pri dosahovaní tohto cieľa dôležitú úlohu.

b) *Prístup k súdom a mimosúdny konaniam v cezhraničných situáciách*

27. Európska elektronická justícia by sa mala usilovať o poskytnutie lepšieho prístupu k súdom a uľahčenie využívania mimosúdnych konaní prostredníctvom využitia elektronickej komunikácie v cezhraničných situáciách.

28. Preto je potrebné pokračovať v práci začatej na národnej úrovni vo viacerých členských štátoch a vytvoriť podmienky pre interaktívne cezhraničné justičné služby na európskej úrovni.

29. V súlade so zásadou dobrovoľnej činnosti členských štátov by sa malo pokračovať v dematerializácii súdnych a mimosúdnych konaní.

c) *Komunikácia medzi justičnými orgánmi*

30. Osobitne dôležité je zjednodušenie elektronickej komunikácie medzi justičnými orgánmi členských štátov (napríklad prostredníctvom videokonferencií alebo zabezpečenej elektronickej výmeny údajov) a podpora jej využívania.

31. Členom justičných orgánov by sa mal poskytnúť zabezpečený prístup k jednotlivým funkciám, ktoré sú pre nich vyhradené a ku ktorým by mali mať diferencované prístupové práva alebo pre ktoré by mala platiť jednotná alebo interoperabilná metóda autentifikácie.

V. IMPLEMENTÁCIA STRATÉGIE

1. Portál európskej elektronickej justície

32. Portál európskej elektronickej justície sa musí aj naďalej vyvíjať ako jednotné kontaktné miesto. To nebráni používaniu iných komunikačných prostriedkov (napríklad prostredníctvom zasielania medzi sieťami).

33. Portál elektronickej justície by mal poskytovať informácie občanom, podnikom a príslušníkom právnických povolání o práve EÚ a jej členských štátov. Portál by mal byť prostriedkom umožňujúcim prístup k iným súvisiacim informáciám v oblasti justície na vnútroštátnej, európskej a medzinárodnej úrovni.

2. Interoperabilita

34. Zabezpečiť sa organizačná právna technická a sémantická interoperabilita. Na tento účel by sa mali pre európsku elektronickú justíciu vyvinúť technické riešenia na výmenu údajov medzi súdmi, vnútroštátnymi orgánmi verejnej správy, príslušníkmi právnických povolání, občanmi a podnikmi. Pred vývojom nových noriem by sa mali zohľadniť dostupné otvorené technické normy a už vyvinuté riešenia (napríklad projekty ako e-Codex). Členské štáty by tiež mali zohrávať aktívnu úlohu pri vývoji týchto riešení a rozhodovaní o nich.

3. Legislatívne aspekty

35. Počas legislatívneho procesu by sa mala zohľadniť potreba zabezpečiť konzistentné používanie moderných informačných a komunikačných technológií pri vykonávaní nových právnych predpisov EÚ v oblasti spravodlivosti vrátane zmien a prepracovaných znení existujúcich právnych predpisov. Údaje, ktoré sa majú odovzdať, sa musia opísať len z obsahovej stránky, a nie z hľadiska prípadného vizuálneho zobrazenia. Spôsob odovzdania údajov alebo dokumentov sa musí opísať funkčne a neutrálne z hľadiska technológie.

4. Európska právna sémantická sieť

36. Výmenu právnych informácií cez hranice a konkrétne údajov týkajúcich sa európskych a vnútroštátnych právnych predpisov, judikatúry a právnych glosárov brzdí nedostatok efektívnych prostriedkov na výmenu takéhoto typu údajov.
37. Túto otázku môžu riešiť rôzne projekty a zvýšiť tak mieru výmeny a sémantickej interoperability právnych údajov v celej Európe a mimo nej. Na dobrovoľnom základe by sa malo pokračovať v práci na vývoji európskej právnej sémantickej siete zameranej na zlepšenie dostupnosti a spracovateľnosti právnych informácií prostredníctvom dosiahnutia interoperability identifikácie a sémantiky právnych údajov.

5. Prepojenie registrov

38. Malo by sa podporovať prepojenie národných registrov obsahujúcich informácie, ktoré sú relevantné pre oblasť spravodlivosti. Na dosiahnutie takýchto prepojení by sa mali zabezpečiť potrebné technické a právne predpoklady.
39. Činnosť v tejto oblasti by sa mala sústrediť na prepojenie registrov, na ktorých majú záujem občania, podniky, príslušníci právnických povolání a súdnictvo.

6. Sieť

40. Systém elektronickej justície môže vytvoriť podmienky na uľahčenie fungovania rôznych existujúcich sietí na európskej úrovni v oblasti spravodlivosti, ako je napríklad Európska justičná sieť pre občianske a obchodné veci a Európska justičná sieť pre trestné veci. Na tento účel by sa v konzultácii s príslušnými orgánmi mali podrobnejšie preskúmať možnosti, ktoré poskytuje systém európskej elektronickej justície a portál elektronickej justície.

7. Spolupráca s príslušníkmi právnických povolání a inými užívateľmi európskej elektronickej justície

41. Vykonávanie stratégie v oblasti európskej elektronickej justície si vyžaduje účasť súdnictva a iných relevantných právnických povolání v členských štátoch. Preto by sa príslušníci týchto právnických povolání mali zúčastniť na diskusiách a projektoch v oblasti európskej elektronickej justície s cieľom zabezpečiť, aby vyvinuté riešenie zodpovedalo reálnym potrebám každej cieľovej skupiny.
42. Preto je potrebné, aby mali zástupcovia súdnictva členských štátov možnosť prispievať k prácam v oblasti európskej elektronickej justície, najmä k riešeniam v jej rámci, aby sa mohli zohľadniť ich názory a užívateľské potreby.
43. Okrem toho je potrebné, aby sa do budúcich diskusií o európskej elektronickej justícii zapojili aj príslušníci iných právnických povolání, napríklad advokáti, notári, súdni úradníci a iní, aby sa zabezpečilo, že vyvinuté riešenia budú spĺňať ich skutočné potreby.
44. Preto by sa mal zaviesť mechanizmus spolupráce s príslušníkmi právnických povolání, aby sa zabezpečilo zohľadnenie otázok spoločného záujmu v kontexte stratégie v oblasti európskej elektronickej justície.
45. Tiež by sa malo zvážiť získanie názorov a spätnej väzby od zástupcov širšej verejnosti vrátane používateľov portálu, ako aj hospodárskych subjektov.

8. Preklad

46. Vzhľadom na záujem poskytnúť európskym občanom ľahký prístup k systému európskej elektronickej justície bude nutné zvážiť dôrazné a nákladovo efektívne dlhodobé opatrenia zamerané na preklad. Portál elektronickej justície by mal ponúkať spoľahlivý preklad svojho obsahu vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie.

9. Pravidlá a práva v oblasti elektronickej justície

47. Budúci vývoj v oblasti európskej elektronickej justície prinesie nové výzvy na ochranu osobných údajov. Možno predpokladať, že rozsah zberu a výmeny údajov sa po zavedení budúcej stratégie v oblasti európskej elektronickej justície zvýši. Ochrana osobných údajov preto v tomto kontexte zohráva dôležitú úlohu. Pri budúcich prácach na rámci elektronickej justície sa budú musieť zohľadniť pravidlá na ochranu jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov a pravidlá o voľnom pohybe osobných údajov.

48. Podľa potreby by sa mali zaviesť pravidlá týkajúce sa vlastníctva informácií s cieľom určiť zodpovednosť za údaje zverejnené na portáli elektronickej justície. V zásade je za svoju prácu výlučne zodpovedný poskytovateľ obsahu, ktorý musí dodržiavať práva duševného vlastníctva a akékoľvek iné uplatniteľné právne požiadavky.
49. Podobné pravidlá by sa mali zaviesť pre používanie elektronických funkcií, ktoré umožňujú výmenu informácií vrátane výmeny osobných údajov medzi justičnými orgánmi členských štátov, a pre elektronické podávanie písomností používaných v súdnych konaniach.
50. Komisia sa osobitne v tejto súvislosti vyzýva, aby pokračovala v skúmaní potreby prijať návrh legislatívneho aktu v oblasti elektronickej justície. V tomto akte by sa mal vymedziť celkový právny rámec a prostriedky na vykonávanie konkrétnej stratégie v oblasti elektronickej justície na európskej úrovni.

10. Propagácia

51. Pri vykonávaní budúcej stratégie v oblasti európskej elektronickej justície by sa mala zohľadniť propagácia dostupných funkcií medzi používateľmi systémov európskej elektronickej justície.

11. Financovanie

52. Vývoj európskej elektronickej justície si vyžaduje značné finančné zdroje. Preto je dôležité zabezpečiť na úrovni EÚ primerané financovanie, najmä s cieľom:
- a) podporovať vytvorenie systémov elektronickej justície na vnútroštátnej úrovni, ktoré budú východiskom pre európsku elektronickú justíciu, s ohľadom na túto stratégiu, vrátane opatrení, ako sú napríklad uvedené v bode 30, a prepojenie národných registrov; pozornosť by sa tiež mala venovať udržateľnosti výsledkov projektov, ako je napríklad e-CODEX a e-SENS;
 - b) umožniť rozvoj projektov na európskej úrovni vrátane prevádzky, údržby a ďalšieho vývoja portálu európskej elektronickej justície;
 - c) zabezpečiť ďalšiu prevádzku portálu elektronickej justície vo všetkých úradných jazykoch Únie.
53. Financovanie činnosti prác v oblasti elektronickej justície (na vnútroštátnej aj európskej úrovni) na európskej úrovni

vrátane projektov, ktoré sa majú vypracovať a realizovať v rámci budúceho akčného plánu, sa musí zaručiť v rámci viacročného finančného rámca na roky 2014 – 2020 a konkrétne v rámci finančného krytia pre program Spravodlivosť na roky 2014 – 2020.

54. Projekty týkajúce sa európskej elektronickej justície v zmysle tejto stratégie a súvisiaceho akčného plánu, budú oprávnené na financovanie z iných existujúcich programov Únie, pokiaľ splnia podmienky vymedzené v týchto programoch⁽¹⁾.

12. Vonkajšie vzťahy

55. Únia a jej členské štáty by mali v súvislosti s elektronickou justíciou v čo najväčšej miere rozvíjať spoluprácu s tretími krajinami.
56. V rámci prípadnej spolupráce sa musia dodržiavať inštitucionálne pravidlá stanovené na úrovni Európskej únie.

13. Viacročný akčný plán na roky 2014 – 2018 týkajúci sa elektronickej justície

57. Viacročný akčný plán by sa mal prijať počas prvého polroka 2014, aby sa ním mohla vykonať táto stratégia a aby slúžil ako praktická príručka pre nadväzujúce činnosti. Akčný plán by mal obsahovať zoznam projektov plánovaných na dotknuté obdobie a mali by sa v ňom jednoznačne označiť tí, ktorí majú záujem zúčastniť sa na nich, činnosti na ich uskutočnenie v praxi a predbežný rozvrh s cieľom umožniť konkrétne nadviazanie na akčný plán zo strany pracovnej skupiny pre elektronické právo (elektronická justícia), prípadne relevantných zainteresovaných strán. V novom akčnom pláne sa zohľadnia výsledky predchádzajúceho akčného plánu týkajúceho sa elektronickej justície a s ním súvisiaceho plánu realizácie a prípadne sa na ne nadviaže.
58. Pracovná skupina pripraví akčný plán v spolupráci s Komisiou a aspoň raz za polrok bude sledovať jeho vykonávanie, ktoré sa prispôbujú, ak to bude vzhľadom na prebiehajúci vývoj potrebné.
59. V prípade potreby sa môžu stretnúť neformálne skupiny členských štátov zúčastnených na konkrétnych projektoch s cieľom dosiahnuť pokrok v dotknutých oblastiach. Výsledky týchto stretnutí by sa mali predložiť pracovnej skupine pre elektronické právo (elektronická justícia).

⁽¹⁾ Komisia sa vyzýva, aby predložila zoznam všetkých potenciálnych mechanizmov financovania, ktoré sú k dispozícii pre projekty na vnútroštátnej úrovni i úrovni EÚ a ktoré by sa mohli využiť na financovanie elektronickej justície.

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

20. decembra 2013

(2013/C 376/07)

1 euro =

Mena		Výmenný kurz	Mena		Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,3655	AUD	Austrálsky dolár	1,5405
JPY	Japonský jen	142,66	CAD	Kanadský dolár	1,4600
DKK	Dánska koruna	7,4607	HKD	Hongkongský dolár	10,5890
GBP	Britská libra	0,83480	NZD	Novozélandský dolár	1,6725
SEK	Švédská koruna	8,9905	SGD	Singapurský dolár	1,7310
CHF	Švajčiarsky frank	1,2263	KRW	Juhokórejský won	1 450,05
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	14,2900
NOK	Nórska koruna	8,4160	CNY	Čínsky juan	8,2889
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,6388
CZK	Česká koruna	27,660	IDR	Indonézska rupia	16 651,42
HUF	Maďarský forint	298,83	MYR	Malajzijský ringgit	4,4898
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	60,830
LVL	Lotyšský lats	0,7022	RUB	Ruský rubel'	45,0800
PLN	Poľský zlotý	4,1653	THB	Thajský baht	44,515
RON	Rumunský lei	4,4780	BRL	Brazílsky real	3,2489
TRY	Turecká líra	2,8583	MXN	Mexické peso	17,8300
			INR	Indická rupia	84,7160

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu

(2013/C 376/08)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov, ako sa uvádza v tejto tabuľke:

Dátum a čas ukončenia	27.11.2013
Obdobie platnosti	27.11.2013 – 31.12.2013
Členský štát	Spojené kráľovstvo
Populácia alebo skupina populácií	MAC/2A34
Druh	makrela atlantická (<i>Scomber scombrus</i>)
Zóna	IIIa a IV; vody EÚ zón IIa, IIb, IIc a poddivízií 22 až 32
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	75/TQ40

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu

(2013/C 376/09)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov v zmysle tejto tabuľky:

Dátum a čas ukončenia	25.10.2013
Obdobie platnosti	25.10.2013 – 31.12.2013
Členský štát	Španielsko
Populácia alebo skupina populácií	RED/51214D.
Druh	sebastesy (<i>Sebastes</i> spp.)
Zóna	vody EÚ a medzinárodné vody zóny V, medzinárodné vody zón XII a XIV
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	76/TQ40

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu

(2013/C 376/10)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov, ako sa uvádza v tejto tabuľke:

Dátum a čas ukončenia	25.10.2013
Obdobie platnosti	25.10.2013 – 31.12.2013
Členský štát	Španielsko
Populácia alebo skupina populácií	RED/N1G14P
Druh	sebastesy (<i>Sebastes</i> spp.)
Zóna	grónske vody oblasti NAFO 1F a grónske vody zón V a XIV
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	77/TQ40

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu

(2013/C 376/11)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov, ako sa uvádza v tejto tabuľke:

Dátum a čas ukončenia	2.12.2013
Obdobie platnosti	2.12.2013 – 31.12.2013
Členský štát	Portugalsko
Populácia alebo skupina populácií	GFB/89-
Druh	Mieňovec európsky (<i>Phycis blennoides</i>)
Zóna	vody EÚ a medzinárodné vody zón VIII a IX
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	FS79/DSS

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu

(2013/C 376/12)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov v zmysle tejto tabuľky:

Dátum a čas ukončenia	3.12.2013
Obdobie platnosti	3.12.2013 – 31.12.2013
Členský štát	Spojené kráľovstvo
Populácia alebo skupina populácií	HER/4AB.
Druh	sleď atlantický (<i>Clupea Harengus</i>)
Zóna	vody EÚ a nórske vody zóny IV severne od 53° 30' s. š.
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	80/TQ40

(¹) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu

(2013/C 376/13)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov, ako sa uvádza v tejto tabuľke:

Dátum a čas ukončenia	4.12.2013
Obdobie platnosti	4.12.2013 – 31.12.2013
Členský štát	Španielsko
Populácia alebo skupina populácií	GHL/N3LMNO
Druh	halibut tmavý (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>)
Zóna	oblasť NAFO 3LMNO
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	82/TQ40

(¹) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Uplatniteľné prepravné podmienky v členských štátoch eurozóny

Článok 13 ods. 5

Nariadenie (EÚ) č. 1214/2011

(2013/C 376/14)

VÝBOR PRE PREPRAVU PEŇAŽNEJ HOTOVOSTI (CIT)

V prípade prepravy CIT bankoviek musia členské štáty vybrať aspoň jednu z možností uvedených v článkoch 14, 15, 16, 17 alebo 18 nariadenia.

V prípade prepravy CIT mincí musia členské štáty vybrať aspoň jednu z možností uvedených v článkoch 19 a 20 nariadenia.

Členské štáty eurozóny musia potvrdiť, že zvolené prepravné podmienky sú porovnateľné s prepravnými podmienkami povolenými pre vnútroštátnu prepravu CIT.

Krajina	Uplatniteľné podmienky pre prepravu bankoviek	Uplatniteľné podmienky pre prepravu mincí	Potvrdenie o porovnateľnosti s podmienkami pre vnútroštátnu prepravu CIT
AT	Články 14 – 18	Články 19 – 20	
BE	Články 16 a 18 Belgicko rozhodlo, že bude uplatňovať povinnosť stanovenú v článku 13 ods. 4 nariadenia.	Článok 20 nariadenia	Možnosti opísané v článkoch 16, 18 a 20 nariadenia sú podobné prepravným podmienkam, ktoré boli v Belgicku schválené na prepravu hotovosti. Povinnosť stanovená v článku 13 ods. 4 nariadenia sa bude uplatňovať v súlade s belgickým nariadením o vnútroštátnej preprave.
CY			
DE	Článok 17	Článok 19	Áno
EE			
EI			
EL			
ES	a) Pokiaľ ide o prepravu bankoviek v súlade s ustanoveniami európskeho nariadenia, ktoré sa týkajú povinnosti vybrať aspoň jeden zo spôsobov uvedených v článkoch 14 až 18, je povolený spôsob zodpovedajúci vnútroštátnym právnym predpisom uvedený v článku 17 európskeho nariadenia.	b) Pokiaľ ide o prepravu mincí, je spôsob, ktorý má byť povolený v súlade so španielskymi vnútroštátnymi právnymi predpismi, uvedený v článku 20 európskeho nariadenia.	Áno
FI	Článok 17	Článok 20	Áno
FR	I. Mince a bankovkový papier určený na tlač bankoviek sa musia prepravovať: 1. buď obrnenými vozidlami s posádkou zloženou z najmenej troch osôb vrátane vodiča v súlade s článkom 4; (článok 4: I – Obrnené vozidlo musí byť vybavené tak, aby zaručovalo bezpečnosť prepravovanej posádky, ako aj hotovosti, šperkov alebo drahých kovov.	III. Mince a investičné zlato v zmysle článku 298 A všeobecného daňového zákonníka sa musia prepravovať v súlade s článkom 4 v obrnených vozidlách s posádkou zloženou z najmenej troch osôb vrátane vodiča.	Potvrdenie: Bankovky: súlad článku 2 s článkami 14, 16 a 17 nariadenia EÚ. Vnútroštátne právne predpisy, ktoré je potrebné zmeniť: s cieľom zabezpečiť súlad čl. 2 bodu III s článkami 19 a 20 nariadenia EÚ.

Krajina	Uplatniteľné podmienky pre prepravu bankoviek	Uplatniteľné podmienky pre prepravu mincí	Potvrdenie o porovnateľnosti s podmienkami pre vnútroštátnu prepravu CIT
	Vo výbave obrneného vozidla musí byť minimálne: 1. komunikačný a poplachový systém prepojený na poplachové centrum spoločnosti CIT. Na účely schválenia vozidiel na prepravu hotovosti dovezených z iných členských štátov EÚ alebo signatárov Dohody o Európskom hospodárskom priestore sa akceptujú protokoly a certifikáty vystavené schváleným alebo certifikovaným orgánom v týchto štátoch, ktoré zaručujú, že obrnené vozidlá spĺňajú technické a regulačné podmienky zabezpečujúce úroveň ochrany, ktorá zodpovedá ochrane stanovenej v tejto vyhláske a uvedenej v predchádzajúcom pododseku; 2. diaľkový systém sledovania, ktorý umožňuje spoločnosti kedykoľvek určiť polohu vozidla; 3. nepriestrelné vesty a plynové masky, najmenej jednu pre každého člena posádky a prípadne aj pre osoby, ktoré majú legitímny dôvod nachádzať sa vo vozidle. II. – Typy vozidla, obrnenie bokov a skiel, ako aj vlastnosti ďalších častí, ktoré prispievajú k bezpečnosti obrnených vozidiel, musia byť vopred schválené ministrom vnútra, ktorý pri ich schvaľovaní vychádza z minimálnych štandardov, predovšetkým odolnosti, ktorú vymedzil v rozhodnutí a ktorým sa zároveň stanovujú náležitosti, ktoré musí spis žiadosti o schválenie spĺňať. Všetky podstatné zmeny podmienok výroby vozidiel alebo podmienok výroby alebo inštalácie obrnených dielov, skiel a ďalších častí uvedených v predchádzajúcom pododseku musia byť znovu schválené. Schválenie je možné odobrať, ak materiály uvedené v bode II tohto článku už neumožňujú zaručiť bezpečnosť posádky alebo prepravovanej hotovosti.) 2. alebo obrnenými vozidlami v súlade s článkom štyri, a vybavené zariadeniami, ktoré zaručujú, že prepravovaná hotovosť sa môže stať nevhodnou na použitie podľa článku 8 ods. 1. (v článku 8 ods. 1 sa stanovujú podmienky, ktoré musia spĺňať zariadenia na znehodnocovanie cenností) Ak sú tieto vozidlá vybavené aspoň takým počtom zariadení, na ktoré sa odkazuje v predchádzajúcom pododseku, ako je počet miest vyzdvihnutia/dodávky, ich posádka sa musí skladať z minimálne dvoch osôb vrátane vodiča. Ustanovenia v bode II čl. 4 sa v tomto prípade uplatňujú iba na kabínu vozidla.	Odchylné od predchádzajúceho pododseku, v prípade prepravy zabezpečovanej bankou Banque de France a obsahujúcej najviac 115 000 EUR v eurových a dvojeurových minciach sa musia mince prepravovať: 1. v obrnených vozidlách, na ktorých nie je uvedený názov spoločnosti CIT, s posádkou zloženou z najmenej dvoch ozbrojených a uniformovaných osôb vrátane vodiča, a to za podmienok uvedených v prvých troch pododsekoch článku 8; 2. alebo, ak celkový prepravovaný objem neprekročí sumu 500 000 EUR a ak sú miesta vyzdvihnutia/dodávok, za ktoré zodpovedá banka Banque de France, spoločnosť CIT, vnútroštátna polícia alebo žandárstvo, bezpečné, v čiastočne obrnených vozidlách, na ktorých nie je uvedený názov spoločnosti CIT, s posádkou zloženou z najmenej dvoch ozbrojených a uniformovaných osôb vrátane vodiča, a to za podmienok uvedených v prvých troch pododsekoch článku 8. (článok 8: Všetky vozidlá bez vonkajších poznávacích znakov používané na prepravu hotovosti uloženej v zariadeniach uvedených v oddiele I čl. 2 bod 3 alebo používané na prepravu šperkov alebo drahých kovov musia mať vo výbave aspoň: 1. komunikačný a poplachový systém prepojený na poplachové centrum spoločnosti CIT. 2. Diaľkový systém sledovania, ktorý umožňuje spoločnosti kedykoľvek určiť polohu vozidla).	

Krajina	Uplatniteľné podmienky pre prepravu bankoviek	Uplatniteľné podmienky pre prepravu mincí	Potvrdenie o porovnateľnosti s podmienkami pre vnútroštátnu prepravu CIT
	Ak sú tieto vozidlá vybavené menším počtom vyššie uvedených zariadení ako je počet miest vyzdvihnutia/dodávky, ich posádka sa musí skladať z minimálne troch osôb vrátane vodiča. 3. alebo v neoznačených vozidlách s posádkou zloženou z najmenej dvoch osôb vrátane vodiča v súlade s podmienkami uvedenými v článkoch 7 a 8 za predpokladu, že hotovosť je umiestnená v zariadeniach, ktoré umožňujú jej znehodnotenie, a že ich počet sa rovná prinajmenšom počtu miest vyzdvihnutia/dodávky alebo že sú zariadenia vybavené zberným systémom, ktorý je možné otvoriť iba na zabezpečenom mieste alebo v zabezpečenej oblasti. Na účely obsluhy bankomatov, ktoré sa nachádzajú v niektorých rizikových oblastiach, však musí byť hotovosť prepravovaná v súlade s podmienkami uvedenými v odseku 1 a hotovosť môžu do bankomatov vkladať iba členovia posádky. (II týka sa šperkov a drahých kovov)		
IT	Články 15, 16, 17 a 18 (v súvislosti s ustanovením DM.269/2010)	Články 19 a 20 (v súvislosti s ustanovením DM.269/2010)	Áno
LU	Články 16 a 17 (Pod podmienkou, že sa zákon č. 6400 a súvisiace vykonávacie nariadenie Veľkovejvodstva schváli v podobe navrhovanej vládou).	Článok 20 (Pod podmienkou, že sa zákon č. 6400 a súvisiace vykonávacie nariadenie Veľkovejvodstva schváli v podobe navrhovanej vládou).	Áno
MT			
NL	Články 17 a 18	Článok 20	Áno
PT	Články 17 a 18	Článok 20	Uvedené možnosti čiastočne zodpovedajú vnútroštátnym požiadavkám, ktoré sa uplatňujú na prepravu cenín v Portugalsku, pričom kritérium spočíva v tom, že hodnota prepravovanej hotovosti je 10 000 EUR alebo vyššia [vyhláška (Portaria) č. 247/2008 z 27. marca zmenená a doplnená vyhláškou č. 840/2009 z 3. augusta 2009, ktorá bola v platnosti do uverejnenia vyhlášky podľa čl. 34 ods. 3 zákona č. 34/2013 zo 16. mája 2013]. V prípade cenín v hodnote nižšej ako 10 000 EUR sa povoľuje vnútroštátna preprava v neobrných vozidlách. Používanie schválených rovnôsiat a profesijných preukazov je povinné (čl. 29 zákona č. 34/2013 zo 16. mája 2013).

Krajina	Uplatniteľné podmienky pre prepravu bankoviek	Uplatniteľné podmienky pre prepravu mincí	Potvrdenie o porovnateľnosti s podmienkami pre vnútroštátnu prepravu CIT
SK	Všetky podmienky stanovené v článkoch 14 až 18 nariadenia sú uplatniteľné v zmysle vnútroštátnych právnych predpisov Slovenskej republiky podľa zákona č. 473/2005 Z. z. z 23. septembra 2005 o poskytovaní služieb v oblasti súkromnej bezpečnosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o súkromnej bezpečnosti)	Všetky podmienky stanovené v článkoch 19 až 20 nariadenia sú uplatniteľné v zmysle vnútroštátnych právnych predpisov Slovenskej republiky podľa zákona č. 473/2005 Z. z. z 23. septembra 2005 o poskytovaní služieb v oblasti súkromnej bezpečnosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o súkromnej bezpečnosti)	Čiastočný súlad a diferenciácia sa uplatňuje na počet zamestnancov strážnej služby a sprievodných vozidiel. Rozhodujúcim kritériom je suma 1 660 000 EUR.
SI	Články 17 a 18 resp. všetky vnútroštátne pravidlá podľa Pravidiel o preprave a ochrane hotovosti a iných dodávok cenín (Úradný vestník Slovenskej republiky č. 96/05, 16/08, 81/08, 86/09 a 17/11), články 16 až 20. Článok 16 (preprava chránených cenín triedy 1 nepresahujúcich protihodnotu 30 000 EUR) - Preprava chránených cenín triedy 1 sa vykonáva za prítomnosti dvoch ozbrojených zamestnancov bezpečnostnej služby. - Preprava sa vykonáva v upravenom vozidle, ktoré má toto vybavenie: - fyzicky oddelenú osobnú a nákladnú časť vozidla s pevnou a tvrdou priehradkou, ktorá umožňuje uloženie chránených cenín z osobnej časti do nákladnej časti, - nákladnú časť bez okien, - zabudovanú registračnú pokladnicu z plechu v nákladnej časti, ktorá umožňuje uloženie cenín do nákladnej časti cez škáru alebo otvor v osobnej časti vozidla, - poplachové zariadenie, ktoré sa spustí po násilnom vstupe, - systém blokujúci motor, ktorý bráni odtiahnutiu vozidla, - komunikačný a monitorovací systém. - Bez ohľadu na ustanovenie v 3. zarážke predchádzajúceho odseku je prepravu chránených cenín možné vykonať, ak sú ceniny technicky zabezpečené a uložené v upravenom kufriku, upravenej taške alebo kazete. Tieto musia byť osobitne označené a skonštruované tak, aby znemožnili násilné otvorenie a upozornili na takýto prípad zvukovým, svetelným, dymovým alebo technickým signálom. Ich preprava sa vykonáva v nákladnej časti vozidla. - Bez ohľadu na ustanovenie v prvom odseku je prepravu chránených cenín možné vykonať s jedným ozbrojeným zamestnancom strážnej služby v prípade, že chránené ceniny sú zabezpečené certifikovaným systémom na zafarbenie alebo znehodnotenie hotovosti. - Zamestnanci bezpečnostnej služby majú oblečené nepriestrelné vesty alebo košele.	Článok 20 resp. všetky vnútroštátne pravidlá podľa Pravidiel o preprave a ochrane hotovosti a iných dodávok cenín (Úradný vestník Slovenskej republiky č. 96/05, 16/08, 81/08, 86/09 a 17/11), články 16 až 20, ako je popísané pre bankovky.	Čiastočný súlad. Vnútroštátne pravidlá a osobitné podmienky na základe hodnoty prepravovaných cenín.

Krajina	Uplatniteľné podmienky pre prepravu bankoviek	Uplatniteľné podmienky pre prepravu mincí	Potvrdenie o porovnateľnosti s podmienkami pre vnútroštátnu prepravu CIT
	Článok 17 (preprava chránených cenín triedy 2 nepresahujúcich protihodnotu 200 000 EUR na každé prepravné vozidlo) 1. Preprava chránených cenín triedy 2 sa vykonáva za účasti dvoch ozbrojených zamestnancov bezpečnostnej služby. 2. Preprava sa vykonáva v upravenom vozidle, ktoré má toto vybavenie: — fyzicky oddelenú osobnú a nákladnú časť pevnou a tvrdou priehradkou, — nákladnú časť bez okien, — zabudovanú registračnú pokladnicu v nákladnej časti, ktorá je vyrobená z nepriestrelného plechu s vlastnosťami, ktoré znemožňujú jej prevrátenie alebo rozrezanie a ktorá je namontovaná z vnútornej strany karosérie vozidla a umožňuje, aby do nej hotovosť bola vložená cez škáru alebo otvor v osobnej časti, — poplachové zariadenie, ktoré sa spustí po násilnom vstupe, — systém blokujúci motor, ktorý bráni odtiahnutiu vozidla, — komunikačný a monitorovací systém. 3. Bez ohľadu na ustanovenie v 3. zarážke predchádzajúceho odseku je prepravu chránených cenín možné vykonať, ak sú ceniny technicky zabezpečené a uložené v upravenom kufríku, upravenej taške alebo kazete. Tieto musia byť osobitne označené a skonštruované tak, aby znemožnili násilné otvorenie a upozornili na takýto prípad zvukovým, svetelným, dymovým alebo technickým signálom. Ich preprava sa vykonáva v nákladnej časti vozidla. 4. Zamestnanci bezpečnostnej služby majú oblečené nepriestrelné vesty alebo košele. Článok 17a (preprava chránených cenín triedy 3 nepresahujúcich protihodnotu 800 000 EUR na každé prepravné vozidlo) 1. Preprava chránených cenín triedy 3 sa vykonáva za účasti najmenej dvoch ozbrojených zamestnancov bezpečnostnej služby. 2. Preprava sa vykonáva v obrnenom vozidle, ktoré má toto vybavenie: — oddelenú časť pre posádku a pre náklad, — časť pre posádku je chránená proti strelivu M2/C2 zo všetkých štyroch strán, — nákladnú časť, ktorá je obrnená a má vonkajšie dvere s doplnkovou uzamykateľnou priečnou závorou,		

Krajina	Uplatniteľné podmienky pre prepravu bankoviek	Uplatniteľné podmienky pre prepravu mincí	Potvrdenie o porovnateľnosti s podmienkami pre vnútroštátnu prepravu CIT
	— poplachové zariadenie, — nainštalovaný systém na diaľkové zablokovanie vozidla alebo motora s možnosťou aktivácie z bezpečnostného riadiaceho strediska, — interkomunikačné zariadenie, — komunikačný a monitorovací systém. 3. Zamestnanci bezpečnostnej služby majú oblečené nepriestrelné vesty. Článok 18 (preprava chránených cenín triedy 4 nepresahujúcich protihodnotu 4 000 000 EUR na každé prepravné vozidlo) 1. Preprava chránených cenín triedy 4 sa vykonáva za účasti najmenej troch ozbrojených zamestnancov bezpečnostnej služby. 2. Preprava sa vykonáva v obrnenom vozidle, ktoré má toto vybavenie: — oddelenú časť pre posádku a pre náklad, — časť pre posádku je chránená proti strelivu FB 3 zo všetkých štyroch strán, — nákladnú časť bez okien, ktorá má vonkajšie dvere s doplnkovou uzamykateľnou priečnou závorou, — poplachové zariadenie, — nainštalovaný systém na diaľkové zablokovanie vozidla alebo motora s možnosťou aktivácie z bezpečnostného riadiaceho strediska, — interkomunikačné zariadenie, — komunikačný a monitorovací systém. 3. Zamestnanci bezpečnostnej služby majú oblečené nepriestrelné vesty. Článok 19 (preprava chránených cenín triedy 5 nepresahujúcich protihodnotu 8 000 000 EUR na každé prepravné vozidlo) 1. Preprava chránených cenín triedy 5 sa vykonáva za účasti najmenej troch ozbrojených zamestnancov bezpečnostnej služby. 2. Zamestnanci bezpečnostnej služby majú oblečené aspoň tieto ochranné pomôcky: — nepriestrelné vesty a — bezpečnostné prilby.		

Krajina	Uplatniteľné podmienky pre prepravu bankoviek	Uplatniteľné podmienky pre prepravu mincí	Potvrdenie o porovnateľnosti s podmienkami pre vnútroštátnu prepravu CIT
	3. Preprava sa vykonáva v obrnenom vozidle, ktoré má toto vybavenie: — oddelenú časť pre náklad, vodiča a zamestnancov strážnej služby, — vozidlo musí byť chránené proti strelivu minimálne kategórie FB 3 zo všetkých štyroch strán, — nákladnú časť bez okien so zadnými dverami a prístupom k nákladu z časti pre posádku, — poplachové zariadenie, — interkomunikačné zariadenie, — kamerový systém v zadnej časti vozidla s ovládaním v kabíne vodiča, — komunikačný systém, — monitorovací systém, ktorý umožňuje nepretržité online sledovanie pohybu cenín z bezpečnostného riadiaceho strediska v intervaloch, ktoré nie sú dlhšie ako 1 minúta a ktorý umožňuje kedykoľvek určiť presnú polohu chránených cenín, — nainštalovaný systém na diaľkové zablokovanie vozidla alebo motora, ktorý nie je možné vypnúť priamo vo vozidle. 4. Preprava takýchto cenín sa vykonáva v sprievode osobného vozidla s dvomi ozbrojenými zamestnancami bezpečnostnej služby. Sprievodné vozidlo je vybavené zariadením na priamu komunikáciu s bezpečnostným riadiacim strediskom. Článok 20 (preprava chránených cenín triedy 6 nepresahujúcich protihodnotu 8 000 000 EUR na každé prepravné vozidlo) 1. Preprava chránených cenín triedy 6 sa vykonáva za účasti najmenej troch ozbrojených zamestnancov bezpečnostnej služby. 2. Zamestnanci bezpečnostnej služby majú oblečené aspoň tieto ochranné pomôcky: — nepriestrelné vesty a — bezpečnostné prilby. 3. Preprava sa vykonáva v obrnenom vozidle, ktoré je vybavené v súlade s ustanovením odseku 3 predchádzajúceho článku a chránené proti strelivu FB 4.		

Krajina	Uplatniteľné podmienky pre prepravu bankoviek	Uplatniteľné podmienky pre prepravu mincí	Potvrdenie o porovnateľnosti s podmienkami pre vnútroštátnu prepravu CIT
	4. Preprava sa vykonáva v sprievode obrneného vozidla, ktoré je chránené proti strelivu minimálne kategórie FB 3 zo všetkých štyroch strán, s tromi ozbrojenými zamestnancami strážnej služby. Sprievodné vozidlo musí byť vybavené zariadením na priamu komunikáciu s bezpečnostným riadiacim strediskom. Pravidlá na vykonávanie nariadenia (EÚ) č. 1214/2011 sú vo fáze schvaľovania a obsahujú niektoré osobitné predpisy: — umožňujú, aby zahraničné podniky CIT za podmienok stanovených v nariadení (EÚ) č. 1214/2011 prepravovali v Slovinsku aj hotovosť v inej mene (nielen eurovú hotovosť), ktorej suma prevyšuje 20 % celkovej prepravovanej hotovosti, ako je stanovené v nariadení (EÚ) č. 1214/2011, — umožňujú, aby zahraničné podniky CIT za podmienok stanovených v nariadení (EÚ) č. 1214/2011 prepravovali v Slovinsku aj iné ceniny (nielen eurovú hotovosť alebo inú hotovosť), ktorých preprava nie je upravená v nariadení (EÚ) č. 1214/2011. Ceniny predstavujú vzácne kovy, drahé kamene, umelecké diela, predmety kultúrneho dedičstva, cenné dokumenty atď. Predmet kultúrneho dedičstva je predmet, ktorý je ako taký ohodnotený na základe pravidiel pre hodnotenie predmetov kultúrneho dedičstva, národného bohatstva v súlade s pravidlami na ochranu a uloženie národného bohatstva a predmetov múzejného charakteru v súlade s pravidlami na ochranu a uloženie predmetov múzejného charakteru. Ak to nie je z dôvodu osobitných okolností možné, môže sa použiť článok 22 Pravidiel o preprave a ochrane hotovosti a iných dodávok cenín (Úradný vestník Slovenskej republiky č. 96/05, 16/08, 81/08, 86/09 a 17/11).		

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ
SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec COMP/M.7133 – Investindustrial/KKR/Resort Holdings)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 376/15)

1. Komisii bolo 16. decembra 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Investindustrial IV, LP („Investindustrial“, Spojené kráľovstvo) a KKR & Co., LP („KKR“, Spojené štáty americké) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Resort Holdings BV („Resort Holdings“, Holandsko), ktorý kontroluje podnik Port Aventura Entertainment, SAU (Španielsko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Investindustrial: fond súkromného kapitálu, ktorý investuje do stredných a malých podnikov najmä v južnej Európe,
- KKR: fond súkromného kapitálu, ktorý pôsobí v oblasti poskytovania alternatívnych služieb správy aktív a riešení pre kapitálové trhy,
- Resort Holdings: aktivity v oblasti zábavných parkov a lunaparkov v Španielsku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracií podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.7133 – Investindustrial/KKR/Resort Holdings na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK